



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 19 Iúil 2023
(OR. en)

11351/23

LIMITE

CORLX 673
CFSP/PESC 979
MOG 97

GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar: CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise thacaíocht mhíleata na hIaráine do chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine

CINNEADH (CBES) 2023/... ÓN gCOMHAIRLE

an ...

**a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise thacaíocht mhíleata na hIaráine
do chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach, agus go háirithe Airteagal 29 de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 31 Iúil 2014 ghlac an Chomhairle Cinneadh 2014/512/CBES¹.
- (2) Le Cinneadh 2014/512/CBES cuirtear toirmeasc ar earraí agus teicneolaíocht dé-úsáide a dhíol le haon duine, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó a sholáthar d'aon duine, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó a aistriú nó a onnmhairiú chuig aon duine, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis. Liostaítear na hearraí agus an teicneolaíocht lena mbaineann in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle².
- (3) Le Cinneadh 2014/512/CBES, cuirtear toirmeasc freisin ar earraí agus teicneolaíocht, lena bhféadfaí rannchuidiú le feabhsú míleata agus teicneolaíoch na Rúise, nó le forbairt a hearnáil cosanta agus slándála, a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis. Liostaítear na hearraí agus an teicneolaíocht lena mbaineann in Iarscríbhinn VII a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014 ón gComhairle³.

¹ Cinneadh 2014/512/CBES ón gComhairle an 31 Iúil 2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchobhsú staid na hÚcráine (IO L 229, 31.7.2014, lch. 13).

² Rialachán (AE) 2021/821 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Bealtaine 2021 lena mbunaítear córas Aontais chun onnmhairiú, bróicéireacht, cúnamh teicniúil, idirthuras agus aistriú ítimí dé-úsáide a rialú (OJ L 206, 11.6.2021, lch. 1).

³ Rialachán (AE) Uimh 833/2014 ón gComhairle an 31 Iúil 2014 a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchobhsú staid na hÚcráine (IO L 229, 31.7.2014, lch. 1).

- (4) Le Cinneadh 2014/512/CBES, cuirtear toirmeasc freisin ar earraí agus teicneolaíocht atá oiriúnach lena n-úsáid in eitlíocht nó i dtionscal an spáis a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis. Liostaítear na hearraí agus an teicneolaíocht lena mbaineann in Iarscríbhinn XI a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014.
- (5) Le Cinneadh 2014/512/CBES, cuirtear toirmeasc freisin ar earraí a d'fhéadfadh rannchuidiú le feabhsú acmhainneachtaí tionsclaíocha na Rúise a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, , le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht sa Rúis nó lena n-úsáid sa Rúis. Liostaítear na hearraí agus an teicneolaíocht lena mbaineann in Iarscríbhinn XXIII a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014.
- (6) An 17 Márta 2014 ghlac an Chomhairle Cinneadh 2014/145/CBES¹.
- (7) An 20 Deireadh Fómhair 2022, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2022/1986² lena gcuirtear triúr de mhuintir na hIaráine agus eintiteas amháin de chuid na hIaráine le liosta na ndaoine, na n-eintiteas agus na gcomhlachtaí atá faoi réir bearta sriantacha faoi Chinneadh 2014/145/CBES, i bhfianaise a róil i bhforbairt agus i seachadadh Aerárthaí Gan Foireann (UAVanna) a úsáideann an Rúis ina cogadh foghach i gcoinne na hÚcráine.

¹ Cinneadh 2014/145/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin (IO L 78, 17.3.2014, lch. 16).

² Cinneadh (CBES) 2022/1986 ón gComhairle an 20 Deireadh Fómhair 2022 lena leasaítear Cinneadh 2014/145/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin (IO L 272I, 20.10.2022, lch. 5).

- (8) An 20 agus an 21 Deireadh Fómhair 2022, ghlac an Chomhairle Eorpach Conclúidí lena gcáinte go láidir an tacaíocht mhíleata atá á tabhairt ag údaráis na hIaráine do chogadh foghach na Rúise, nach mór deireadh a chur léi. Chuige sin, ba dhíol sásaimh don Chomhairle Eorpach na smachtbhannaí a ghlac an Chomhairle an 20 Deireadh Fómhair 2022.
- (9) An 12 Nollaig 2022, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2022/2432¹ lena gcuirtear ceathrar de mhuintir na hIaráine agus ceithre eintiteas de chuid na hIaráine le liosta díobh siúd atá faoi réir bearta sriantacha faoi Chinneadh 2014/145/CBES, i bhfianaise a róil i bhforbairt agus i seachadadh Aerárthaí Gan Foireann (UAVanna) a úsáideann an Rúis ina cogadh foghach i gcoinne na hÚcráine.
- (10) An 12 Nollaig 2022, d'fhormheas an Chomhairle conclúidí inar cháin sí go láidir aon chineál tacaíochta míleata ón Iaráin do chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine, lena n-áirítear seachadadh UAVanna, agus mheas sí an tacaíocht sin a bheith do-ghlactha, ar sárú mór í ar an dlí idirnáisiúnta agus prionsabail Chairt na Náisiún Aontaithe. Tá na harmáin sin a chuir an Iaráin ar fáil á n-úsáid go neamh-idirdhealaitheach ag an Rúis i gcoinne phobal sibhialtach na hÚcráine agus ar an mbonneagair agus tá scrios uafásach á dhéanamh agus fulaingt dhaonna uafásach á cothú leo. Sa chomhthéacs sin, meabhraíodh don Chomhairle gur sárú ar Rún 2231 (2015) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe é ladraínn agus diúracáin áirithe chomhraic a aistriú chuig an Iaráin nó ón Iaráin gan cead a fháil roimh ré ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe.

¹ Cinneadh (CBES) 2022/2432 ón gComhairle an 12 Nollaig 2022 lena leasaítear Cinneadh 2014/145/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin (IO L 318, 12.12.2022, lch. 32).

- (11) Thug an Chomhairle dá haire, agus inní dá réir uirthi, na tuairiscí ar armáin na hIaráine, lena n-áirítear ladraínn, a bheith á monarú le comhpháirteanna de thionscnamh idirnáisiúnta, lena n-áirítear comhpháirteanna ón Eoraip, agus thug sí dá haire go bhfuil sí ag féachaint ar bhearta iomchuí le glacadh. Ba é comhairle láidir na Comhairle don Iaráin gan aon armáin eile a sheachadadh don Rúis, go háirithe gan aon chéimeanna eile a thabhairt chun diúracáin bhalaistíocha ghearr-raoin a aistriú chuig an Rúis, rud a mba ghéarú tromchúiseach é ar chúrsaí. Thug an Chomhairle dá haire go leanfadh an tAontas de bheith ag freagairt ar gach gníomhaíocht a thacaíonn le cogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine agus go dtabharfadh sé an Iaráin chun cuntais, lena n-áirítear trí bhearta sriantacha breise.
- (12) Sna conclúidí uaithi an 15 Nollaig 2022, d'athdhearbhaigh an Chomhairle Eorpach an cáineadh a rinne sí ar an tacaíocht mhíleata atá á tabhairt ag údaráis na hIaráine do chogadh foghach na Rúise, nach mór deireadh a chur léi.
- (13) An 25 Feabhra 2023, ghlac an Chomhairle Cinneadh (CBES) 2023/432¹ lena gcuirtear ceathrar de mhuintir na hIaráine le liosta na ndaoine, na n-eintiteas agus na gcomhlachtaí atá faoi réir bearta sriantacha faoi Chinneadh 2014/145/CBES, i bhfianaise a róil i bhforbairt agus i seachadadh UAVanna a úsáideann an Rúis ina cogadh foghach i gcoinne na hÚcráine.
- (14) Sna Conclúidí uaithi an 23 Márta 2023 agus an 29 agus an 30 Meitheamh 2023, cháin an Chomhairle Eorpach an tacaíocht mhíleata leanúnach atá á tabhairt ag an Iaráin do chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine.

¹ Cinneadh (CBES) 2023/432 ón gComhairle an 25 Feabhra 2023 lena leasaítear Cinneadh 2014/145/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i ndáil le gníomhaíochtaí lena mbaintear an bonn d'iomláine chríochach, de cheannasacht agus de neamhspleáchas na hÚcráine nó ar bagairt iad na gníomhaíochtaí sin ar an méid sin (IO LI 59, 25.2.2023, lch. 437).

- (15) Tá UAVanna a tháirgtear san Iaráin á n-úsáid ag an Rúis chun tacú lena cogadh foghach, rud a sháraíonn ceannasacht, neamhspleáchas agus iomláine chríochach na hÚcráine, lena n-áirítear i gcoinne sibhialtach agus in aghaidh an bhonneagair shibhialtaigh. Dá bhrí sin, trí chlár Státurraithe na hIaráine chun UAVanna a fhorbairt agus a tháirgeadh, rannchuidítear le sáruithe ar Chairt na Náisiún Aontaithe agus ar bhunphrionsabail an dlí idirnáisiúnta. Tá an clár seo á reáchtáil ag an Aireacht Cosanta agus Lóistíocht Fhórsaí Armtha na hIaráine agus ag Cór Gharda na Réabhlóide Ioslamaí, atá curtha araon faoi smachtbhannaí ag an Aontas Eorpach, agus áirítear soláthar, forbairt, táirgeadh agus aistriú UAVanna sa mhéid sin, go háirithe chuig an Rúis. Tá sé bunaithe ar chuideachtaí atá faoi úinéireacht Stáit chomh maith le cuideachtaí príobháideacha agus baineann sé tairbhe as cumais taighde intíre.
- (16) I bhfianaise thromchúis na staide, is iomchuí creat de bhearta sriantacha a ghlacadh i bhfianaise thacaíocht mhíleata na hIaráine do chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine, trí chlár Státurraithe na hIaráine chun UAVanna a fhorbairt agus a tháirgeadh, agus é ag teacht go hiomlán le bearta sriantacha eile de chuid an Aontais.
- (17) Is iomchuí go háirithe toirmeasc a chur ar chomhpháirteanna a úsáidtear i bhforbairt agus i dtáirgeadh UAVanna a onnmhairiú ón Aontas chuig an Iaráin.

- (18) Is iomchuí freisin toirmeasc a chur ar chearta maoinne intleachtúla nó rúin trádála a dhíol, a cheadúnú nó a aistriú ar aon slí eile, chomh maith le cearta a dheonú chun rochtain a fháil ar aon ábhar nó aon fhaisnéis a chosnaítear le cearta maoinne intleachtúla nó chun iad a athúsáid nó ar rúin trádála iad a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht sin a sholáthar, a mhonarú, a chothabháil agus a úsáid, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht san Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin.
- (19) Ina theannta sin, ba cheart srianta taistil agus bearta reo sócmhainní a fhorchur ar dhaoine atá freagrach as clár UAV na hIaráine, nó a thacaíonn leis an gclár sin nó a bhfuil baint acu leis.
- (20) Ní mór don Aontas tuilleadh a dhéanamh chun bearta áirithe a chur chun feidhme,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

1. Earraí agus teicneolaíocht a d'fhéadfadh cur le cumas na hIaráine Aerárthaí Gan Foireann (UAVanna) a mhonarú, bíodh na hearraí agus an teicneolaíocht sin de thionscnamh an Aontais nó ná bíodh, beidh toirmeasc ar a ndíol, a soláthar, ar a n-aistriú agus ar a n-onnmhairiú, go díreach nó go hindíreach, le haon duine nádúrtha nó dlítheanach, le heintiteas nó le comhlacht sa Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin.
2. Toirmeascfar an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) cúnamh teicniúil, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 agus le soláthar, monaraíocht agus cothabháil na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, a sholáthar go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, d'eintiteas nó do chomhlacht san Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin;
 - (b) maoiniú nó cúnamh airgeadais a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 chun na hearraí agus an teicneolaíocht sin a dhíol, a sholáthar, a aistriú nó a onnmhairiú, nó chun cúnamh teicniúil gaolmhar, seirbhísí bróicéireachta nó seirbhísí eile a sholáthar, a sholáthar go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, d'eintiteas nó do chomhlacht san Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin.

- (c) cearta maoinne intleachtúla nó rúin trádála a dhíol, a cheadúnú nó a aistriú ar bhealach ar bith eile agus cearta rochtana nó athúsáide a thabhairt d'aon ábhar nó faisnéis a chosnaítear trí bhíthin cearta maoinne intleachtúla nó ar rúin trádála iad a bhaineann leis na hearraí agus leis an teicneolaíocht dá dtagraítear i mír 1 agus le soláthar, monarú, cothabháil agus úsáid na n-earraí agus na teicneolaíochta sin, go díreach nó go hindíreach d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht san Iaráin nó lena n-úsáid san Iaráin.
3. Déanfaidh an tAontas na bearta is gá chun na míreanna ábhartha atá le cumhdach leis an Airteagal seo a chinneadh.

Airteagal 2

1. Déanfaidh na Ballstáit na bearta is gá chun teacht isteach ina gcríocha nó idirthuras trína gcríocha, a chosc i leith daoine nádúrtha atá freagrach as clár UAV na hIaráine, nó a thacaíonn leis an gclár sin nó a bhfuil baint acu leis, mar a liostaítear san Iarscríbhinn, agus daoine nádúrtha a bhfuil baint acu leo, mar a liostaítear freisin san Iarscríbhinn.
2. Le mír 1, ní chuirfear d'oibleagáid ar Bhallstát cead isteach ar a chríoch féin a dhiúltú dá náisiúnaigh féin.
3. I gcás ina mbeidh Ballstát faoi cheangal ag oibleagáid faoin dlí idirnáisiúnta, beidh mír 1 gan dochar don chás sin, eadhon:
- (a) mar thír óstála d'eagraíocht idir-rialtasach idirnáisiúnta;

- (b) mar thír óstála do chomhdháil idirnáisiúnta arna tionól ag na Náisiúin Aontaithe nó faoina gcoimirce;
- (c) faoi chomhaontú iltaobhach lena dtugtar pribhléidí agus díolúintí; nó
- (d) faoi Chonradh Idir-Réitigh 1929 (Comhaontú na Lataráine) a tugadh i gcrích idir an Suí Naofa (Stát Chathair na Vatacáine) agus an Iodáil.
4. Beidh feidhm freisin ag mír 3 i gcásanna ina bhfuil an Ballstát ina thír óstála de chuid na hEagraíochta um Shlándaíl agus Comhar san Eoraip (ESCE).
5. Cuirfear an Chomhairle ar an eolas go cuí faoi gach cás ina dtabharfaidh Ballstát díolúine de bhun mhíreanna 3 nó 4.
6. Féadfaidh na Ballstáit díolúintí ó na bearta a fhorchuirtear faoi mhír 1 a dheonú i gcás ina bhfuil údar cuí le taisteal ar fhorais riachtanais dhaonnachtúil phráinnigh nó ar fhorais go bhfuiltear ag freastal ar chruinnithe idir-rialtasacha nó ar chruinnithe atá á gcur chun cinn ag an Aontas nó á n-óstáil aige, nó atá á n-óstáil ag Ballstát a bhfuil Cathaoirleacht aige ar oifig ESCE, i gcás ina reáchtáiltear idirphlé polaitiúil a chuireann cuspóirí beartais na mbeart sriantach chun cinn go díreach, lena n-áirítear tacaíocht do smacht reachta, daonlathas, cobhsaíocht agus slándaíl Phoblacht na hÚcráine.

7. Tabharfaidh aon Bhallstát ar mian leis díolúine a dheonú de bhun mhír 6 fógra i scríbhinn don Chomhairle ina leith. Measfar an díolúine sin a bheith deonaithe mura ndéanfaidh comhalta amháin nó níos mó den Chomhairle agóid i scríbhinn laistigh de 2 lá oibre tar éis an fógra a fháil faoin díolúine atá beartaithe. Má dhéanann comhalta amháin nó níos mó den Chomhairle agóid, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe, a chinneadh an díolúine atá beartaithe a dheonú.
8. I gcás, de bhun mhíreanna 3, 4, 6 nó 7, ina n-údaraíonn Ballstát teacht isteach ina gcríoch, nó idirthuras trína gcríoch do dhuine a liostaítear san Iarscríbhinn, beidh an t-údarú teoranta don chuspóir ar chuige sin a thugtar é don duine lena mbaineann.

Airteagal 3

1. Maidir leis na cistí agus na hacmhainní eacnamaíocha uile, ar le daoine nádúrtha nó dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí atá freagrach as clár UAV na hIaráine iad, nó atá freagrach as tacú leis nó a bhfuil baint acu leis, nó atá faoi úinéireacht, atá á sealbhú nó á rialú acu, agus daoine nádúrtha nó dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí a bhfuil baint acu leo, déanfar na cistí agus na hacmhainní eacnamaíocha sin a reo.
2. Ní chuirfear aon chiste ná acmhainn eacnamaíoch ar fáil, go díreach nó go hindíreach, do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha, d'eintitis ná do chomhlachtaí a liostaítear san Iarscríbhinn, ná ní chuirfear aon chiste ná acmhainn eacnamaíoch ar fáil, go díreach nó go hindíreach, chun sochair dóibh.

3. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2, féadfaidh údarás inniúil Bhallstáit údarú a thabhairt cistí nó acmhainní eacnamaíocha reoite áirithe a scaoileadh, nó cistí nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a chur ar fáil, faoi choinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, tar éis dó cinneadh gur fíor an méid seo a leanas maidir leis na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha lena mbaineann:
- (a) go bhfuil gá leo chun bunriachtanais na ndaoine nádúrtha nó dlítheanacha, eintiteas nó comhlachtaí a liostaítear san Iarscríbhinn a chomhlíonadh, agus baili teaghlaigh chleithiúnacha na ndaoine nádúrtha sin, lena n-áirítear íocaíochtaí as earraí bia, cíos nó morgáiste, cógais agus cóir leighis, cánacha, préimheanna árachais agus muirir fóntais phoiblí;
 - (b) gur ceapadh iad chun táillí gairmiúla réasúnta a íoc agus costais arna dtabhú a aisíoc, ar costais iad a bhaineann le soláthar seirbhísí dlí, agus chuige sin amháin;
 - (c) gur ceapadh iad chun táillí nó muirir sheirbhíse a íoc as cistí nó acmhainní eacnamaíocha reoite a choinneáil nó a chothabháil ar bhonn rialta, agus chuige sin amháin;
 - (d) go bhfuil gá leo le haghaidh costais urghnácha, ar choinníoll go bhfuil fógra tugtha ag an údarás inniúil d'údarás inniúla na mBallstát eile agus don Choimisiún faoi na forais a mheasann sé gur cheart údarú sonracha a dheonú, dhá sheachtain ar a laghad roimh an údarú; nó

- (e) go bhfuil siad le híoc isteach i gcuntas nó as cuntas misin taidhleoireachta, post consalach nó eagraíochta idirnáisiúnta ag a bhfuil díolúintí i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, a mhéid atá sé ceaptha na híocaíochtaí sin a úsáid chun críocha oifigiúla an mhisin taidhleoireachta nó an phoist chonsalaigh nó na heagraíochta idirnáisiúnta.

Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoin mír seo laistigh de 2 sheachtain ón údarú sin.

4. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh údaráis inniúla Bhallstáit údarú a thabhairt cistí reoite nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a scaoileadh, nó cistí áirithe nó acmhainní eacnamaíocha áirithe a chur ar fáil, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas:
- (a) go bhfuil na cistí nó na hacmhainní eacnamaíocha faoi réir cinneadh eadrána a tugadh roimh an dáta a rinneadh an duine nádúrtha nó dlítheanach, an t-eintiteas nó an comhlacht dá dtagraítear i mír 1 a liostú san Iarscríbhinn, nó go bhfuil sé faoi réir cinneadh breithiúnach nó riaracháin a tugadh san Aontas, nó cinneadh breithiúnach atá in-fhorfheidhmithe sa Bhallstát lena mbaineann, roimh an dáta sin nó ina dhiaidh;
- (b) ní bhainfear leas as na cistí ná na hacmhainní eacnamaíocha ach amháin chun éilimh a ráthaítear le cinneadh den sórt sin a chomhlíonadh nó chun éilimh a aithnítear mar éilimh bhailí sa chinneadh sin a chomhlíonadh, laistigh de na teorainneacha a leagtar síos le dlíthe agus rialacháin is infheidhme lena rialaítear cearta daoine a bhfuil na héilimh sin acu;
- (c) ní chun sochair duine nádúrtha nó dhlítheanaigh, eintitis nó comhlachta a liostaítear san Iarscríbhinn é an cinneadh; agus

(d) níl sé in aghaidh an bheartais phoiblí sa Bhallstát lena mbaineann an cinneadh a aithint.

Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann na Ballstáit eile agus an Coimisiún ar an eolas faoi aon údarú arna dheonú faoin mír seo laistigh de 2 sheachtain ón údarú sin.

5. Ní chuirfear de chosc le mír 1 ar dhuine nádúrtha nó dlítheanach, ar eintiteas nó ar chomhlacht a liostaítear san Iarscríbhinn, íocaíocht a dhéanamh atá dlite faoi chonradh nó faoi chomhaontú a rinneadh, nó faoi oibleagáid a tháinig chun cinn, roimh an dáta a liostaíodh an duine nádúrtha nó dlítheanach, an t-eintiteas nó an comhlacht sin san Iarscríbhinn sin, ar choinníoll gur chinn an Ballstát lena mbaineann nach bhfaighidh duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht dá dtagraítear i mír 1 an íocaíocht, go díreach nó go hindíreach.
6. Ní bheidh feidhm ag mír 2 maidir leis an méid seo a leanas a chur le cuntais reoite:
- (a) ús nó tuillimh eile ar na cuntais sin;
 - (b) íocaíochtaí atá dlite faoi chonarthaí, comhaontuithe nó oibleagáidí a tugadh i gcrích nó a tháinig chun cinn roimh an dáta ar tháinig na cuntais sin le bheith faoi réir na mbearta dá bhforáiltear i míreanna 1 agus 2; nó
 - (c) íocaíochtaí atá dlite faoi chinntí breithiúnacha, riaracháin nó eadrána a tugadh san Aontas nó atá in-fhorfheidhmithe sa Bhallstát lena mbaineann;
- ar choinníoll gur faoi réir na mbeart dá bhforáiltear i mír 1 fós atá aon ús den sórt sin, agus tuillimh agus íocaíochtaí eile.

7. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc a leagtar amach i mír 2 maidir le heagraíochtaí agus gníomhaireachtaí a ndéanann an tAontas measúnú colúin orthu agus lenar shínigh an tAontas comhaontú comhpháirtíochta maidir le creat airgeadais ar comhaontú é ar ar a bhonn a ghníomhaíonn na heagraíochtaí agus na gníomhaireachtaí mar chomhpháirtithe daonnúla de chuid an Aontais, ar choinníoll go bhfuil gá le soláthar na gcistí nó na n-acmhainní eacnamaíocha sin go heisiach chun críoch daonnúil san Iaráin.
8. I gcásanna nach gcumhdaítear le mír 7, agus de mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2, féadfaidh údaráis inniúla Bhallstáit, faoi cibé coinníollacha ginearálta agus sonracha is íomchuí leo, údaruithe sonracha nó ginearálta a dheonú chun go scaoilfear cistí reoite nó acmhainní eacnamaíocha áirithe nó chun go gcuirfear cistí nó acmhainní eacnamaíocha áirithe ar fáil, ar choinníoll go mbeidh gá le soláthar na gcistí nó na n-acmhainní eacnamaíocha sin go heiseach chun críoch daonnúil san Iaráin.
9. Ní bheidh feidhm ag na toirmisc in Airteagal 3 (1) agus (2) go dtí XXX [IO: cuir isteach, le do thoil, dáta 3 mhí tar éis teacht i bhfeidhm an Chinnidh seo] maidir le hoibleagáidí a eascraíonn as Conradh arna thabhairt i gcrích roimh XXX [IO: cuir isteach, le do thoil, dáta teacht i bhfeidhm an Chinnidh seo], nó as conarthaí coimhdeacha is gá chun an Conradh sin a chur i gcrích.

Airteagal 4

1. Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di d'aon toil ar thogra ó Bhallstát nó ó Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an 'tArdionadaí'), an liosta san Iarscríbhinn a bhunú agus a leasú.
2. Déanfaidh an Chomhairle cinneadh de bhun mhír 1, lena n-áirítear na forais leis an liostú, a chur in iúl go díreach don duine nádúrtha nó dlítheanach, don eintiteas nó don chomhlacht lena mbaineann más eol an seoladh, nó trí fhógra a fhoilsiú, trína dtabharfar deis don duine nádúrtha nó dlítheanach, don eintiteas nó don chomhlacht sin barúlacha a chur isteach.
3. I gcás ina gcuirfear barúlacha isteach nó ina gcuirfear fianaise nua shubstaintiúil isteach, athbhreithneoidh an Chomhairle an cinneadh lena mbaineann agus cuirfidh sí an duine nádúrtha nó dlítheanach, an t-eintiteas nó an comhlacht lena mbaineann ar an eolas dá réir sin.

Airteagal 5

1. Beidh san Iarscríbhinn na forais atá leis na daoine nádúrtha nó dlítheanacha, na heintitis nó na comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagail 2 agus 3 a liostú ann.

2. Beidh san Iarscríbhinn chomh maith, i gcás ina mbeidh sí ar fáil, an fhaisnéis is gá chun na daoine nádúrtha nó dlítheanacha, na heintitis nó na comhlachtaí lena mbaineann a shainaithint. Maidir le daoine nádúrtha, féadfaidh na nithe seo a leanas a bheith ar áireamh san fhaisnéis sin: ainmneacha agus ailiasanna, dáta breithe agus áit bhreithe, náisiúntacht, uimhreacha pas agus cárta aitheantais, inscne, seoladh, más eol, agus feidhm nó gairm. Maidir le daoine dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí, féadfaidh na nithe seo a leanas a bheith ar áireamh san fhaisnéis sin: ainmneacha; áit chlárúcháin agus dáta clárúcháin; uimhir chlárúcháin; agus áit ghnó.

Airteagal 6

1. Próiseálfaidh an Chomhairle agus an tArdionadaí sonraí pearsanta chun a gcúraimí faoin gCinneadh seo a chur i gcrích, go háirithe:
- (a) a mhéid a bhaineann leis an gComhairle, chun leasuithe ar an Iarscríbhinn a ullmhú agus a dhéanamh;
 - (b) a mhéid a bhaineann leis an Ardionadaí, chun leasuithe ar an Iarscríbhinn a ullmhú.
2. Maidir le sonraí ábhartha a bhaineann le cionta coiriúla arna ndéanamh ag daoine nádúrtha liostaithe agus le ciontuithe coiriúla nó bearta slándála a bhaineann leis na daoine sin, ní fhéadfaidh an Chomhairle ná an tArdionadaí iad a phróiseáil, i gcás inarb infheidhme, ach amháin a mhéid is gá an phróiseáil sin chun an Iarscríbhinn a ullmhú.

3. Chun críocha an Chinnidh seo, ainmnítear an Chomhairle agus an tArdionadaí mar ‘rialaitheoir’ de réir bhrí phointe (8) d’Airteagal 3 de Rialachán (AE) 2018/1725¹ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, chun a áirithiú gur féidir leis na daoine nádúrtha lena mbaineann a gcearta a fheidhmiú faoin Rialachán sin.

Airteagal 7

Ní chomhlíonfar aon éileamh i ndáil le haon chonradh nó idirbheart a ndearnadh dochar dá bhfeidhmiú, go díreach nó go hindíreach, go hiomlán nó go páirteach, leis na bearta a fhorchuirtear faoin gCinneadh seo, lena n-áirítear éilimh ar shlánaíocht nó aon éileamh eile den sórt sin, amhail éileamh ar chúiteamh nó éileamh faoi réir ráthaíochta, go háirithe éileamh ar shíneadh a chur le banna, ráthaíocht nó slánaíocht nó iad a íoc, go háirithe ráthaíocht airgeadais nó slánaíocht airgeadais, i cibé foirm, más rud é go ndéanfaidh ceann de na páirtithe seo a leanas an t-éileamh:

- (a) daoine nádúrtha nó dlítheanacha, eintitis nó comhlachtaí arna n-ainmniú, a liostaítear san Iarscríbhinn;
- (b) aon duine nádúrtha nó dlítheanach, eintiteas nó comhlacht atá ag gníomhú trí bhíthin nó thar ceann duine de na daoine nádúrtha nó dlítheanacha, nó ceann de na heintitis nó na comhlachtaí dá dtagraítear i bpointe (a).

Airteagal 8

Cuirfear toirmeasc ar pháirt a ghlacadh, go feasach nó d’aon ghnó, i ngníomhaíochtaí arb é is cuspóir nó éifeacht dóibh dul timpeall ar na toirmisc a leagtar amach sa Chinneadh seo.

¹ Rialachán (AE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus Cinneadh Uimh. 1247/2002/CE (Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

Airteagal 9

Chun tionchar na mbeart a leagtar amach sa Chinneadh seo a uasmhéadú, spreagfaidh an tAontas tríú Stáit chun bearta sriantacha a ghlacadh cosúil leis na bearta dá bhforáiltear sa Chinneadh seo.

Airteagal 10

Beidh feidhm ag an gCinneadh seo go dtí ...⁺ agus coimeádfar é faoi athbhreithniú leanúnach. Déanfar é a athnuachan, nó a leasú de réir mar is iomchuí, má mheasann an Chomhairle nár comhlíonadh a chuspóirí.

Déanfar an díolúine dá dtagraítear in Airteagal 3(7) i ndáil le hAirteagal 3(2) a athbhreithniú go tráthrialta agus gach 12 mhí ar a laghad.

Airteagal 11

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Arna dhéanamh i/in/sa ...,

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

⁺ IO cuir isteach, le do thoil, an dáta 12 mhí tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chinnidh seo.

IARSCRÍBHINN

Liosta na ndaoine, na n-eintiteas agus na gcomhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 3

[...]

